

KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK

# KLARSTEIN

## **Prism**

Dunstabzugshaube  
Range Hood  
Campana extractora  
Hotte aspirante  
Cappa aspirante

10033285



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Installation	6
Bedienung	12
Reinigung und Wartung	14
Fehlersuche und Fehlerbehebung	15
Hinweise zur Entsorgung	15

English	15
Français	27
Español	39
Italiano	51

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033285
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## HERSTELLER

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung (V) und Frequenz (Hz) ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

### Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

## Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



### WARNUNG:

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgasel! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmuerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmuerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



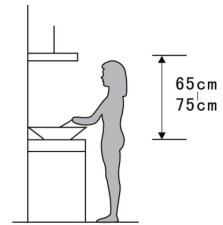
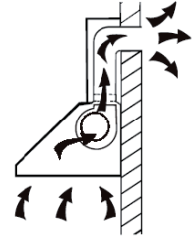
### WARNUNG:

Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

## INSTALLATION

### Vorbereitung

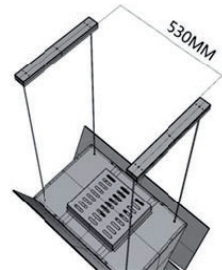
- Falls sie über einen Abzug nach außen verfügen, können Sie die Abzugshaube wie auf dem Bild rechts installieren. Der Abzugskanal sollte einen Durchmesser von mindestens 150 mm haben und aus Emaille, Aluminium oder einem flexiblen, hitzebeständigen Rohr bestehen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Installation aus und ziehen Sie den Stecker.
- Die Abzugshaube sollte in einer Höhe von 65-75 cm über dem Kochfeld angebracht werden.



### Installation mit Außenentlüftung

**Hinweis:** Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit einem Gerät in Betrieb ist, das seine Energie aus einer anderen Quelle als Strom bezieht, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa nicht übersteigen ( $4 \times 10^{-5}$  Bar).

- Halten Sie die Aufhängeplatten an die Decke und markieren Sie vor dem Bohren die Position der Löcher. Der Abstand zwischen den Aufhängeplatten sollte 530 mm betragen.

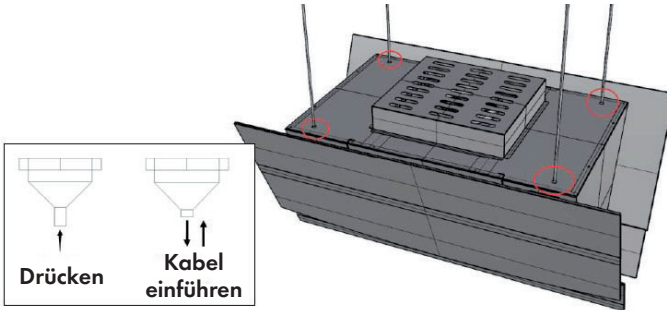


- Befestigen Sie die Aufhängeplatten mit drei Ankerschrauben an der Decke. Bitte Sie einen Installateur oder einen qualifizierten Techniker, die Ankerschrauben auszuwählen.



- Befestigen Sie das Seil an der Dunstabzugshaube: Drücken Sie dazu leicht auf die Spitzen der Kabelhalterungen und stecken Sie die Kabelenden hinein, sie werden automatisch fixiert. Passen Sie die Länge je nach Bedarf an.

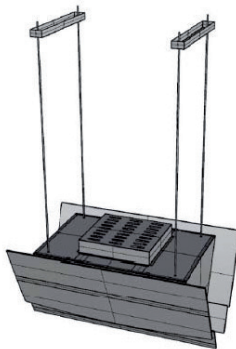
**Hinweis:** Die Kabel lassen sich nur justieren, indem Sie auf die Kabelhalterspitzen drücken.



- Montieren Sie die 4 Kabelhalterungen an der Plattenabdeckung.



- Führen Sie das Seil in die Kabelhalterungen ein, die auf der Plattenabdeckung montiert wurden. Passen Sie die Länge je nach Bedarf an.



- Heben Sie die Dunstabzugshaube an, befestigen Sie die Plattenabdeckungen mit 8 ST4\*8 Schrauben an den Aufhängeplatten.



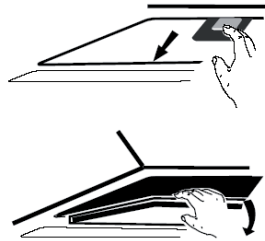
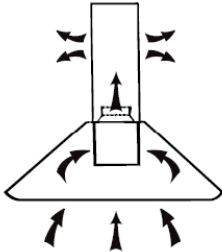


## Installation mit Innenentlüftung

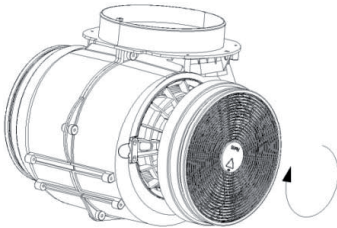
Falls Sie nicht über einen Außenabzug verfügen, benötigen Sie kein Ablufrohr. Die Installation entspricht der Installation mit Außenentlüftung.

### Aktivkohlefilter einbauen

**Hinweis:** Ein Aktivkohlefilter gehört nicht zum Lieferumfang. Sie können ihn aber zur Abzugshaube dazukaufen.



- 1 Mit einem Aktivkohlefilter lassen sich bei innenentlüfteten Abzugshauben unangenehme Essensgerüche aus der Luft filtern.
- 2 Um den Filter installieren zu können, müssen sie zuerst den Fettfilter entfernen. Drücken Sie auf den Verschluss und ziehen Sie ihn herunter.
- 3 Stecken Sie den Aktivkohlefilter auf den Lüfter und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Wiederholen Sie die Prozedur auf der anderen Seite.

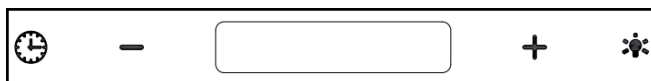


### Hinweis:

- Versichern Sie sich, dass der Filter fest sitzt, andernfalls könnte er sich lösen und eine Gefahr darstellen.
- Bei installiertem Aktivkohlefilter nimmt die Absaugleistung etwas ab.

## BEDIENUNG

### Bedienfeld



Wenn das Gerät eingeschaltet wird, wechselt es automatisch in den Standby-Modus.



#### Timer-Taste

- **Zeiteinstellung:** Drücken Sie im Standby-Modus die Timer-Taste, um die Zeit-Einstellung vorzunehmen. Die Stunden-Anzeige blinkt. Verwenden Sie die „+“ oder „-“-Taste zum Einstellen. Drücken Sie die Timer-Taste, um in die Minuten-Einstellung zu gelangen. Verwenden Sie die „+“ oder „-“-Taste, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie erneut die Timer-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, um die Zeiteinstellung abzuschließen.
- **Timereinstellung:** Drücken Sie im Arbeitsmodus kurz die Timer-Taste. Der voreingestellte Zyklus ist:  
off (aus) → 15 min → 30 min → 45 min → 60 min → off (aus).  
Verwenden Sie die „+“ oder „-“-Taste, um die gewünschte Timer-Zeit auszuwählen, ausgenommen die Timer-Einstellung „off“ (aus).
- **Schnell-Timer:** Halten sie die „+“ und „-“-Taste für 1 Sekunde gedrückt. Das digitale Display blinkt und startet einen 5-minütigen Countdown. Nach 5 Minuten schalten sich der Motor und das Licht automatisch ab und es ertönt ein Summer.



#### Taste für mehr Geschwindigkeit

Erhöht die Lüfter-Geschwindigkeit.



#### Taste für weniger Geschwindigkeit

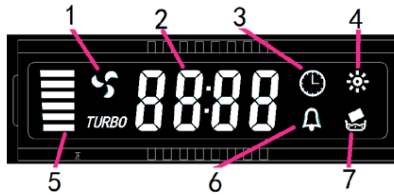
Verringert die Lüfter-Geschwindigkeit.



#### Licht-Taste

- Kurzer Tastendruck zur Steuerung der Lichtleistung.
- Langer Tastendruck:
  - 1 Zum Deaktivieren des „Reinigungssymbols“ und um die Gesamtarbeitszeit zurückzusetzen, wenn das „Reinigungssymbol“ aktiviert ist und der Motor oder die Lampe eingeschaltet ist.
  - 2 Zur Kontrolle der aktuellen Gesamtarbeitszeit bei deaktiviertem „Reinigungssymbol“.

## LCD-Display



- 1 Das Lüfter-Symbol: wird angezeigt, wenn der Lüfter in Betrieb ist.
- 2 Zeit-Anzeige
- 3 Timer
- 4 Licht
- 5 Lüfter-Geschwindigkeit
- 6 Alarm-Symbol
- 7 Reinigungssymbol: erscheint bei einer Gesamtbetriebszeit von bis zu 14 Stunden oder bei Inbetriebnahme.



A0: RGB Standby-Modus / RGB ausschalten

A1: ROT

A2: GRÜN

A3: BLAU

A4: WEISS

A5: MISCHFARBE = A1 + A2 + A3

- Durch kurzes Drücken der Tasten „-“ und „+“ kann der Farbton eingestellt werden. Jede Farbe hat 64 Farbstufen (außer A5: Mischfarbe). Die 64. Farbstufe hat die höchste Farbtiefe. Der A5-Modus ist die Farbmischung von A1+ A2 + A3. Wenn Sie die jeweilige Farbqualität von A1, A2 und A3 verändern, zeigt A5 eine andere Farbe an.
- Wenn Sie innerhalb von 5 Sekunden keine Eingabe vornehmen, wird der RGB-Modus beendet und stattdessen wird der Motorbetrieb und die RGB-Geschwindigkeit im Display angezeigt. Wenn Sie in den RGB-Modus zurückkehren möchten, drücken Sie lange die Licht-Taste.

Wenn der Motor und der RGB-Modus eingeschaltet sind:



Wenn der Motor ausgeschaltet und der RGB-Modus eingeschaltet ist:




---

## REINIGUNG UND WARTUNG

---

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Regelmäßige Reinigung

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit handwarmem, mildem Seifenwasser oder Haushaltsreiniger befeuchtet ist. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Metallschwämme, Chemikalien, Scheuermittel oder harte Bürsten.

### Monatliche Reinigung der Fettfilter

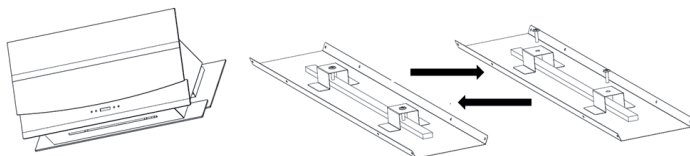
- Reinigen Sie den Filter jeden Monat, um Brandgefahr zu vermeiden. Der Filter sammelt Fett, Rauch und Staub und beeinflusst somit die Effizienz der Dunstabzugshaube. Wenn der Filter nicht gereinigt wird, sammeln sich dort Fettreste. Reinigen Sie den Filter mit Wasser und etwas Spülmittel und lassen Sie ihn hinterher an der Luft trocknen.

### Jährlicher Wechsel der Aktivkohlefilter

- Wenn das Gerät als Umluftgerät genutzt wird (nicht nach außen entlüftet), muss der Aktivkohlefilter mindestens einmal im Jahr ausgetauscht werden, je nachdem, wie häufig die Dunstabzugshaube verwendet wird.

### Lampe austauschen

- 1 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 2 Entfernen Sie den Aluminiumfilter.
- 3 Lösen Sie die Befestigungsschraube der LED-Leiste.
- 4 Ersetzen Sie die Lampe durch eine gleichwertige LED-Leiste desselben Typs.



## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht ist an aber der Lüfter funktioniert nicht.	Die Lüftung ist blockiert.	Entfernen Sie die Blockade.
	Der Motor ist kaputt.	Lassen Sie den Motor ersetzen.
Das Licht ist aus und der Lüfter funktioniert nicht.	Das Licht ist kaputt.	Lassen Sie das Licht ersetzen.
	Der Stecker ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
Das Gehäuse vibriert.	Das Rotorblatt des Lüfters ist beschädigt.	Ersetzen Sie das Blatt.
	Der Motor sitzt nicht fest.	Befestigen Sie den Motor.
	Das Gehäuse hängt lose.	Befestigen Sie das Gehäuse.
Die Luft wird nicht richtig abgesaugt.	Der Abstand zwischen Herd und Abzugshaube ist zu groß.	Verringern Sie den Abstand.
	Zu starke Luftzirkulation durch offene Fenster und Türen.	Achten Sie darauf, dass kein Durchzug entsteht.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product:




---

**CONTENT**


---

Technical Data 15  
 Producer 15  
 Safety Instructions 16  
 Installation 18  
 Operation 22  
 Cleaning and Maintenance 24  
 Troubleshooting 25  
 Hints on Disposal 25

---

**TECHNICAL DATA**


---

Item number	10033285
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

**PRODUCER**


---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage (V) and the frequency (Hz) in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Never let children operate the cooker hood.
- The cooker hood is for home use only. It is not suitable for barbecues, Roast shop and commercial purposes.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If there is any fault with the appliance, please call the service department to request a service engineer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The instructions shall state the substance of the following: there shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

### Important Hints on Installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.



## Important notes about the extraction mode

**WARNING:**

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back! Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply/ extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

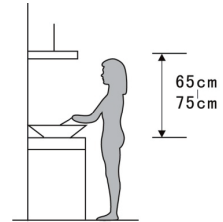
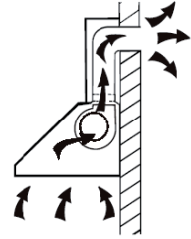
**WARNING:**

Fire hazard from flying sparks! Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

## INSTALLATION

### Preparation

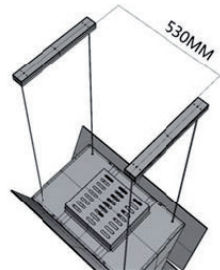
- If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminium, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150 mm).
- Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.
- The cooker hood should be placed at a distance of 65-75 cm above the cooking plane for best effect.



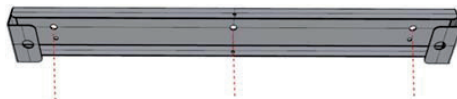
### Installation (Vent outside)

**Note:** When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed  $4 \text{ Pa}$  ( $4 \times 10^{-5} \text{ Bar}$ ).

- Position the hanging plates on the ceiling, mark the position of the holes before drilling. The distance between the hanging plates should be 530 mm.

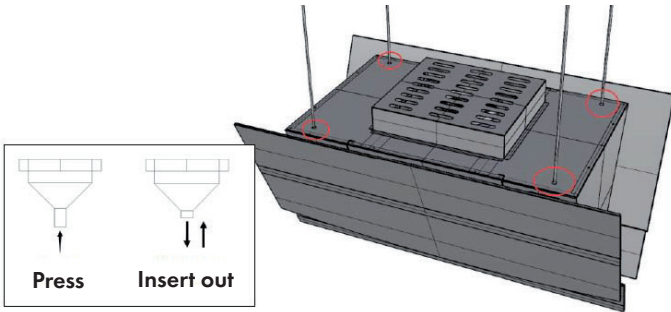


- Use three anchor bolts to assemble the hanging plates to the ceiling. Ask an installer or a qualified technician to select the anchor bolts or screws.

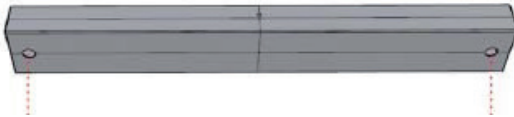


- Attach the rope to the cooker hood: Press slightly the tips on the plate cable holders and insert the cable ends, they will be fixed automatically. Adjust the length as required.

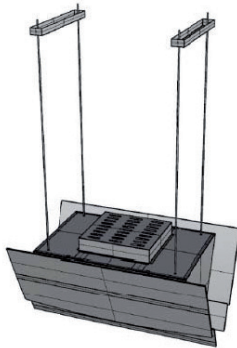
**Note:** The cables can only be adjusted by pressing on the cable holder tips.



- Assemble the 4 cable holders to the plate cover.



- Insert the rope in the cable holders which had been assembled on the plate cover. Adjust the length as required.



- Lift the cooker hood, lock the plate covers with 8 ST4\*8 screws to the hanging plates.

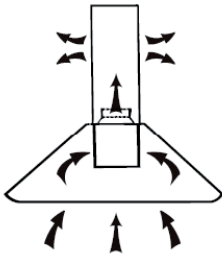


## Installation (Vent inside)

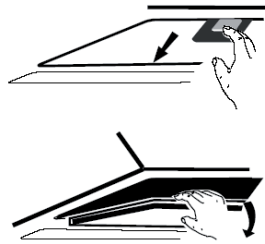
If you do not have an outlet to the outside, exhaust pipe is not required and the installation is similar to the one shown in section "Installation (Vent outside)", except the chimney assemble.

## Installing the Carbon Filter

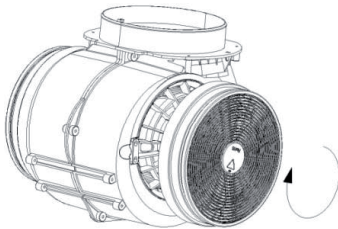
**Note:** An activated carbon filter is not included. But you can buy it as an extractor hood.



1 Activated carbon filter can be used to trap odours.



2 In order to install the activated carbon filter, the grease filter should be detached first. Press the lock and pull it downward.



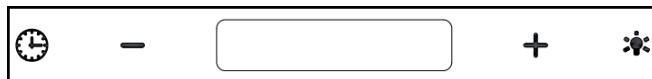
3 Plug the activated carbon filter into the unit and turn it in clockwise direction. Repeat the same on the other side.

### Note:

- Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous.
- When activated carbon filter attached, the suction power will be lower.

## OPERATION

### Control panel



When the power is turned on, the unit automatically switches to standby mode.



#### Timer button

- **Time setting:** in standby mode, press the timer button to set the time. The hour display flashes. Use the “+” or “-” button to set the time. Press the Timer button to change the minute setting. Use the “+” or “-” button to set the minutes. Press the Timer button again or wait 10 seconds to finish the time setting.
- **Timer setting:** short press the timer button in working mode. The preset cycle is: off → 15 mins → 30 mins → 45 mins → 60 mins → off. Use the “+” or “-” key to select the desired timer time, except for the timer setting “off”.
- **Quick timer:** Press and hold the “+” and “-” button for 1 second, the digital display flashes and starts a 5 minute countdown, after 5 minutes the motor and light will turn off automatically and a buzzer sounds.



#### Speed plus button

For increasing the speed of the fan



#### Speed decrease button

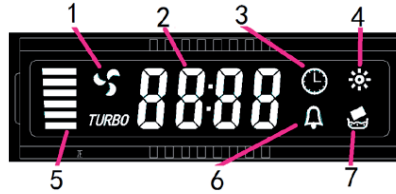
For decreasing the speed of the fan.



#### Light button

- Short press for lamp power control.
- Long press:
  - 1 To deactivate the “Cleaning symbol” and to reset the total working time when the “Cleaning symbol” is activated and the motor or lamp is switched on.
  - 2 To check the current total working time when the “Cleaning symbol” is deactivated.

## LCD display



- 1 The Fan symbol, will turn on when the fan is working.
- 2 Time display
- 3 Timer
- 4 Light
- 5 Fan speed
- 6 Alarm symbol
- 7 Cleaning symbol: appears when the total working time is up to 14 hours or during start-up.



A0: RGB standby mode / turn off the RGB

A1: RED

A2: GREEN

A3: BLUE

A4: WHITE

A5: MIX COLOR = A1 + A2 + A3

- Short press the “-” and “+” button to adjust the color shade. Each color has 64 grades (Except A5: mix color). The 64th grade has the highest color depth. A5 mode is the color mixing of A1 + A2 + A3. If you change the respective color quality of A1, A2 and A3, A5 will display a different color.
- If you do not make an entry within 5 seconds, the RGB mode will stop and the motor and RGB speed will be displayed instead. To return to RGB mode, press and hold the Light button.

When the motor and the RGB is on:



When the motor is off and the RGB is on:




---

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Before cleaning switch the unit off and pull out the plug.

### Regular Cleaning

- Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

### Monthly Cleaning for Grease Filter

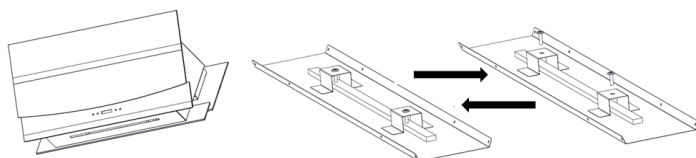
- Clean the filter every month can prevent any risk of fire. The filter collects grease, smoke and dust, so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

### Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

- Apply solely to unit that installed as a recirculation unit (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

### Replacing Bulbs

- 1 Switch the unit off and unplug the appliance.
- 2 Remove the aluminum filter.
- 3 Unlock the LED strip fitting screw.
- 4 Replace the light with the same type and rated LED strip.





## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but the fan does not work.	The leaf is blocked.	Get rid of the blocking.
	The motor is damaged.	Replace the motor.
Both light and fan do not work	The Light is damaged.	Replace the lights.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Shake of the body.	The leaf is damaged and causes shaking.	Replace the leaf.
	The motor is not tightly hanged.	Lock the motor tightly.
	The body is not tightly hanged.	Fixed the body tightly.
Insufficient suction.	The distance between the body and the gas top is too long.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Make sure that there is no draught.

## HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit :



---

**SOMMAIRE**

---

Fiche technique	27
Fabricant	27
Consignes de sécurité	28
Installation	30
Utilisation	34
Nettoyage et maintenance	36
Identification et résolution des problèmes	37
Informations sur le recyclage	37

---

**FICHE TECHNIQUE**

---

Numéro d'article	10033285
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

**FABRICANT**

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation et conservez le mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux d'assemblage ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la hotte correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation électrique.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation et une mauvaise installation de l'appareil.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à utiliser la hotte.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais seulement pour usage domestique et similaire.
- Nettoyez régulièrement l'appareil et le filtre pour que l'appareil fonctionne correctement.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil exactement comme indiqué dans les instructions d'utilisation.
- N'utilisez pas de flamme nue sous la hotte.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, contactez le fabricant ou un spécialiste.
- Les enfants de 8 ans et plus, handicapés mentaux et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été préalablement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants de 8 ans et plus ne sont autorisés à nettoyer l'appareil que sous surveillance.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, un spécialiste agréé ou une personne de qualification similaire.
- Si la hotte est installée au-dessus d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, il doit y avoir une ventilation adéquate dans la pièce.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte.
- Attention : La surface de l'appareil peut devenir chaude pendant le fonctionnement.

### Importants conseils d'installation

- Il est interdit de rejeter l'air dans un système d'aération servant à l'évacuation des gaz de combustion ou de fumées d'autres combustibles (ne concerne pas les appareils qui ne font que recycler l'air dans la pièce).
- Respectez toutes les réglementations régionales pour l'installation de systèmes de ventilation.

## Conseils importants pour l'utilisation en extraction d'air



### MISE EN GARDE ::

Danger d'intoxication par inhalation des gaz d'échappement ! Ne faites pas fonctionner l'appareil en mode extraction d'air s'il est utilisé avec un foyer consommant l'oxygène de l'air ambiant et qu'il n'y a aucune garantie de circulation d'air suffisante.

Les foyers dépendant de l'air ambiant, tels que les systèmes de chauffage au gaz, au mazout, au bois ou au charbon, les chaudières ou les chauffe-eau, aspirent l'air de la pièce et le rejettent à l'air libre à travers un tuyau d'échappement ou une cheminée. En mode d'évacuation d'air, la cuisine et les pièces adjacentes sont privées d'air, sans qu'une quantité d'air suffisante crée une pression négative. Les gaz toxiques de la cheminée ou du tuyau d'échappement peuvent être ré-aspirés dans l'habitation.

- Assurez-vous que l'apport d'air frais est garanti et que l'air peut circuler.
- Un boîtier mural d'alimentation en air/échappement ne suffit pas pour assurer la conformité avec la valeur limite.

Un fonctionnement en toute sécurité n'est possible que si la pression négative à l'emplacement du foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci peut être réalisé par des ouvertures non obturables dans les portes et les fenêtres, en conjonction avec un boîtier mural d'admission/évacuation d'air, qui laisse entrer l'air nécessaire à la combustion. Dans tous les cas, demandez conseil à un maître ramoneur et faites-lui évaluer l'ensemble du système de ventilation de la maison. Il peut, si nécessaire, vous donner les mesures nécessaires pour la ventilation.

Si la hotte est utilisée exclusivement en mode recirculation, le fonctionnement est possible sans restriction.



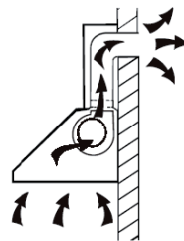
### MISE EN GARDE :

Risque d'incendie dû aux étincelles qui volent ! Installez la hotte au-dessus d'un foyer à combustible solide (tel que le bois ou le charbon) uniquement si un couvercle fermé et non amovible est présent.

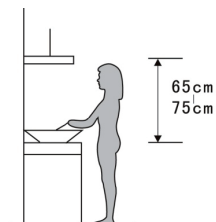
## INSTALLATION

### Préparation

- Si vous disposez d'une extraction d'air vers l'extérieur, vous pouvez installer la hotte aspirante comme illustré sur la figure de droite. Le conduit d'extraction doit avoir un diamètre d'au moins 150 mm et être en émail, aluminium ou en matériau souple résistant à la chaleur.
- Avant l'installation, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.



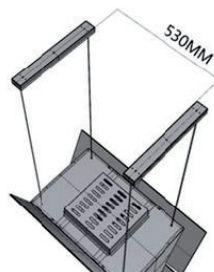
- La hotte doit être installée à une hauteur de 65-75 cm au-dessus de la table de cuisson.



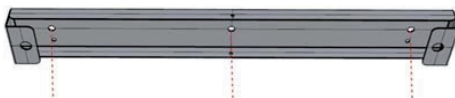
### Installation avec ventilation externe

**Remarque :** respectez les consignes de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil si vous devez extraire l'air vers l'extérieur. Si la hotte aspirante est utilisée en même temps qu'un autre appareil qui tire son énergie d'une autre source que le courant électrique, la dépression dans la pièce ne doit pas être supérieure à 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  Bar).

- Tenez les plaques de suspension au plafond et marquez la position des trous avant de percer. La distance entre les plaques de suspension doit être de 530 mm.

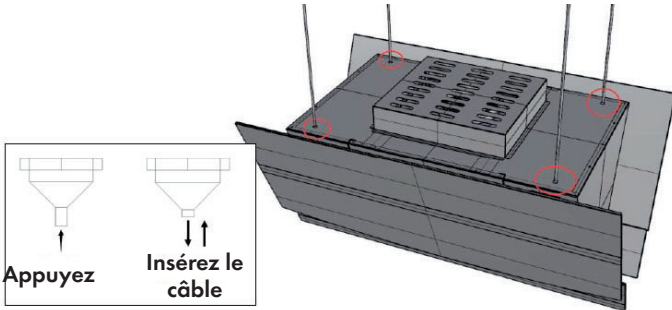


- Fixez les plaques de suspension au plafond avec trois vis d'ancrage. Demander à un installateur ou à un technicien qualifié de sélectionner les vis d'ancrage.



- Fixez le câble à la hotte : appuyez légèrement sur les pointes des serre-câbles et insérez les extrémités du câble, elles sont automatiquement fixées. Ajustez la longueur au besoin.

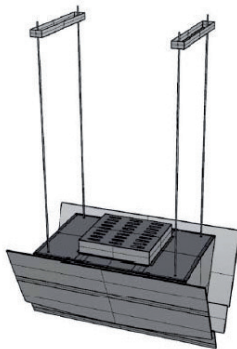
**Remarque :** Les câbles ne peuvent être ajustés qu'en appuyant sur les extrémités de leurs supports.



- Montez les 4 serre-câbles sur le cache du panneau.



- Insérez le câble dans les supports de câble montés sur le cache de la plaque. Ajustez la longueur au besoin.



- Soulevez la hotte, fixez les couvercles des plaques aux plaques de suspension avec 8 vis ST4 \* 8.



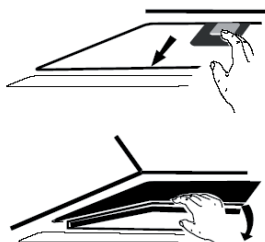
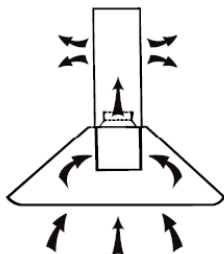


## Installation avec ventilation intérieure

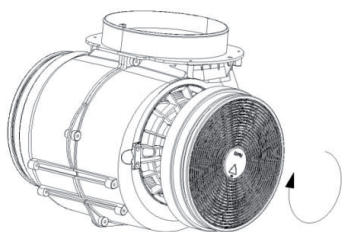
Si vous n'avez pas de canalisation d'extraction externe, vous n'avez pas besoin de conduit d'extraction. L'installation correspond à l'installation avec ventilation externe.

## Installation du filtre à charbon actif

**Remarque :** Le filtre à charbon actif n'est pas inclus. Mais vous pouvez le commander avec la hotte.



- 1 Un filtre à charbon actif permet de filtrer les odeurs désagréables d'aliments de l'air ambiant dans les hottes aspirantes.
- 2 Pour installer le filtre, vous devez d'abord retirer le filtre à graisse. Appuyez sur le verrouillage et tirez-le.
- 3 Installez le filtre à charbon actif sur le ventilateur et serrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Répétez la procédure de l'autre côté.

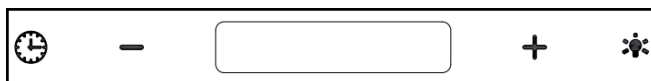


### Remarque :

- Assurez-vous que le filtre est bien serré, sinon il pourrait se détacher et représenter un danger.
- Lorsque le filtre à charbon actif est installé, la puissance d'aspiration diminue légèrement.

## UTILISATION

### Panneau de commande



Lorsque vous allumez l'appareil, il passe automatiquement en mode veille.



#### Touche de minuterie

- **Réglage de la durée** : En mode veille, appuyez sur la touche de la minuterie pour régler la durée. L'indicateur des heures clignote. Utilisez la touche „+“ ou „-“ pour ajuster. Appuyez sur la touche de la minuterie pour entrer le réglage des minutes. Utilisez la touche „+“ ou „-“ pour régler les minutes. Appuyez à nouveau sur la touche de la minuterie ou attendez 10 secondes pour terminer le réglage de la durée.
- **Réglage de la minuterie : en mode de fonctionnement, appuyez brièvement sur la touche de la minuterie. Le cycle de présentation des valeurs est :**  
off (arrêt) → 15 min → 30 min → 45 min → 60 min → off (arrêt). Utilisez les touches „+“ ou „-“ pour choisir votre durée de minuterie, à l'exception du réglage „off“ (arrêt).
- **Minuterie rapide** : Maintenez les touches „+“ et „-“ pendant 1 seconde. L'affichage numérique clignote et lance un compte à rebours de 5 minutes. Au bout de 5 minutes, le moteur et la lumière s'éteignent automatiquement et une sonnerie retentit.



#### Touche pour plus de vitesse

augmente la vitesse de ventilation.



#### Touche pour moins de vitesse

réduit la vitesse de ventilation.



#### Touche d'éclairage

- Appui bref pour augmenter l'intensité de l'éclairage.
- Appui long :
  - 1 Pour désactiver le „symbole de nettoyage“ et réinitialiser le temps de travail total, si le „symbole de nettoyage“ est activé et que le moteur ou la lampe est allumé.
  - 2 Pour vérifier le temps d'utilisation total actuel avec le „symbole de nettoyage désactivé“.

## Ecran LCD



- 1 Symbole de ventilation : s'affiche lorsque la ventilation fonctionne.
- 2 Affichage de la durée
- 3 Minuterie
- 4 Eclairage
- 5 Vitesse de ventilation
- 6 Symbole de l'alarme
- 7 Symbole de nettoyage : apparaît au bout d'une durée totale d'utilisation de 14 heures ou à la mise en marche.



- A0: veille du mode RGB / arrêt du mode RGB
- A1: ROUGE
- A2: VERT
- A3: BLEU
- A4: BLANC
- A5: MÉLANGE DE COULEURS = A1 + A2 + A3

- Un bref appui sur les touches „-“ et „+“ vous permet de régler la tonalité de couleur. Chaque couleur a 64 niveaux (sauf A5 : couleur mélangée). Le 64ème niveau de couleur a la plus grande profondeur de couleur. Le mode A5 est le mélange de couleurs A1 + A2 + A3. Si vous modifiez la qualité de couleur de A1, A2 et A3, A5 affiche une couleur différente.
- Si vous n'effectuez aucune saisie dans les 5 secondes, vous quittez le mode RVB. Le moteur et la vitesse RVB s'affichent à l'écran. Si vous souhaitez revenir au mode RVB, appuyez longuement sur le bouton d'éclairage.

Lorsque le moteur et le mode RVB sont activés:



Lorsque le moteur est désactivé et que le mode RVB est activé :




---

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

---

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer et débranchez la fiche.

### Nettoyage courant

- Utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, d'eau savonneuse ou de détergent ménager. N'utilisez jamais d'éponges métalliques, de produits chimiques, d'abrasifs ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

### Nettoyage mensuel des filtres à graisse

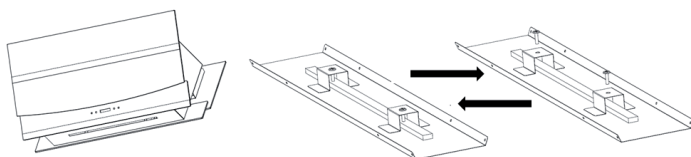
- Nettoyez le filtre tous les mois pour éviter les risques d'incendie. Le filtre recueille la graisse, la fumée et la poussière et influence ainsi l'efficacité de la hotte. Si le filtre n'est pas nettoyé, les restes de graisse s'y accumulent. Nettoyez le filtre à l'eau avec un peu de liquide vaisselle, puis laissez-le sécher à l'air libre.

### Remplacement annuel des filtres à charbon actif

- Si l'appareil est utilisé en mode de recirculation d'air (non extrait vers l'extérieur), le filtre à charbon actif doit être remplacé au moins une fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation de la hotte.

### Remplacement de la lampe

- 1 Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
- 2 Retirez le filtre en aluminium.
- 3 Desserrez la vis de fixation de la bande de LED.
- 4 Remplacez la lampe par une bande LED équivalente du même type.



## IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'éclairage est allumé mais le ventilateur ne fonctionne pas.	La ventilation est bloquée.	Supprimer le blocage.
	Le moteur est cassé.	Faites remplacer le moteur.
L'éclairage est éteint et le ventilateur ne fonctionne pas.	L'éclairage est hors service.	Faites remplacer l'ampoule.
	La fiche est mal branchée.	Insérez la fiche à fond dans la prise.
Le boîtier vibre.	Une pale du ventilateur est endommagée.	Remplacez la pale.
	Le moteur n'est pas bien fixé.	Fixez bien le moteur.
	Le boîtier est mal accroché au mur.	Fixez bien le boîtier.
L'air n'est pas extrait correctement.	La distance entre la table de cuisson et la hotte aspirante est trop grande.	Réduisez la distance.
	Circulation d'air excessive à cause des portes et fenêtres ouvertes.	Veillez à ce qu'il n'y ait aucun courant d'air.

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	39
Fabricante	39
Instrucciones de seguridad	40
Instalación	42
Manejo	46
Limpieza y mantenimiento	48
Búsqueda de errores y solución de problemas	49
Retirada del aparato	49

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033285
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

## FABRICANTE

---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las instrucciones antes del uso y guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.
- Los trabajos de montaje sólo pueden ser realizados por un electricista o un especialista. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que el voltaje (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la campana extractora corresponden al voltaje (V) y la frecuencia (Hz) de su alimentación de corriente.
- No aceptamos ninguna responsabilidad por daños que resulten de un uso inadecuado o de una instalación incorrecta.
- Niños menores de 8 años no deben usar la campana extractora.
- El dispositivo no está diseñado para el uso comercial, sino sólo para el uso en el hogar y en ambientes similares.
- Limpie la campana extractora y el filtro regularmente para que la unidad siempre funcione eficientemente.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Limpie la unidad exactamente como se describe en el manual de instrucciones.
- No encienda un fuego abierto debajo de la campana extractora.
- Si la unidad no funciona normalmente, póngase en contacto con el fabricante o con una empresa especializada.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o mental sólo podrán utilizar el aparato si están familiarizados con las funciones y las precauciones de seguridad por parte de un supervisor responsable de ellos. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños mayores de 8 años sólo pueden limpiar el aparato bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser reemplazados por el fabricante, una empresa especializada y autorizada o una persona calificada similar.
- Si la campana extractora se utiliza con estufas que queman gas u otros combustibles, la habitación debe estar adecuadamente ventilada.
- No encienda un fuego debajo de la campana.
- Precaución: La superficie del dispositivo puede calentarse durante el funcionamiento.

### Instrucciones importantes para el montaje

- El aire no debe ser descargado en una campana de extracción de gases de combustión, gas u otros combustibles (no se aplica a los equipos que sólo devuelven el aire a la habitación).
- Se deben cumplir todas las regulaciones regionales para la instalación de sistemas de ventilación.



## Indicaciones importantes para la campana en modalidad aspirante



### ATENCIÓN

Peligro de intoxicación por gases de escape aspirados! No utilice la unidad en modalidad aspirante si se utiliza junto con una chimenea dependiente del aire y si no está garantizada una circulación de aire suficiente.

Las chimeneas que dependen del aire de la habitación, como calentadores de gas, aceite, leña o carbón, calderas o calentadores de agua instantáneos, extraen el aire de la habitación y lo llevan a través de un tubo de escape de aire o una chimenea al aire libre. En el modo de extracción de aire, el aire se extrae de la cocina y de las habitaciones cercanas; se crea un vacío sin suficiente aire de impulsión. Los gases tóxicos de la chimenea o del tubo de escape de aire pueden ser aspirados de nuevo a las viviendas..

- Asegúrese de que el suministro de aire fresco sea suficiente y de que el aire pueda circular.
- Un muro buzón para el aire adicional/aire de escape no es suficiente para garantizar el cumplimiento del valor límite.

Un funcionamiento seguro sólo es posible si la presión negativa en el lugar de la chimenea no supera los 4 Pa (0,04 mbar). Esto es posible cuando el aire necesario para la combustión puede fluir a través de aberturas no sellables en puertas y ventanas en combinación con un muro buzón de suministro de aire/aire de escape. Solicite siempre el asesoramiento de un deshollinador maestro y pídale que evalúe todo el sistema de ventilación de la casa. En caso necesario, podrá informarles de las medidas de ventilación necesarias.

Si la campana extractora se utiliza exclusivamente en el modo de recirculación, el funcionamiento es posible sin restricciones.



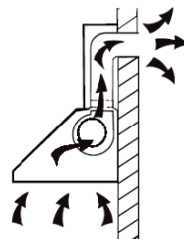
### ATENCIÓN :

Peligro de incendio por chispas! Sólo instale la campana extractora sobre una chimenea de combustible sólido (como leña o carbón) si hay una cubierta cerrada e inamovible.

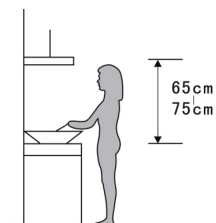
## INSTALACIÓN

### Preparación

- Si tiene una campana extractora de humos en el exterior, puede instalarla como se muestra en la imagen de la derecha. El canal de desagüe debe tener un diámetro mínimo de 150 mm y ser de esmalte, aluminio o un tubo flexible y resistente al calor.



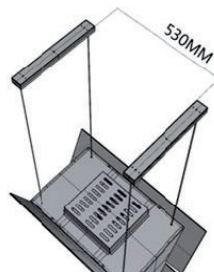
- La campana extractora debe instalarse a una altura de 65-75 cm por encima de la zona de cocción.



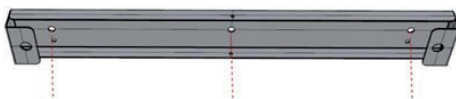
### Instalación con ventilación externa

**Nota:** Si la campana extractora se utiliza al mismo tiempo que un aparato que extrae su energía de una fuente distinta de la eléctrica, el vacío en la habitación no debe superar los 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).

- Sujete las placas de suspensión contra el techo y marque la posición de los orificios antes de taladrar. La distancia entre las placas de suspensión debe ser de 530 mm.

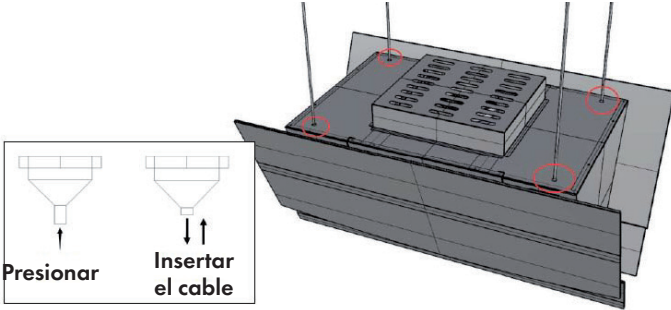


- Fije las placas de suspensión al techo con tres pernos de anclaje. Pida a un instalador o a un técnico cualificado que seleccione los pernos de anclaje.



- Sujete el cable a la campana extractora: Presione ligeramente las puntas de los soportes e inserte los extremos de los cables, se fijarán automáticamente. Ajuste la longitud según sea necesario.

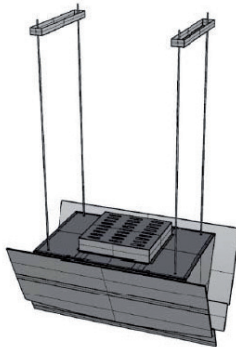
**Nota:** Los cables sólo se pueden ajustar presionando en las puntas de los soportes de cables.



- Monte los 4 soportes de cables en la tapa de la placa.



- Inserte el cable en los soportes de cables montados en la tapa de la placa. Ajuste la longitud según sea necesario.



- Levante la campana extractora y fije las tapas de las placas a las placas de suspensión con 8 tornillos ST4\*8.

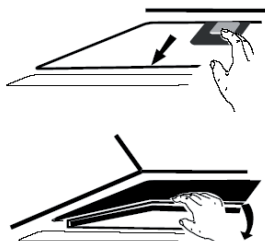
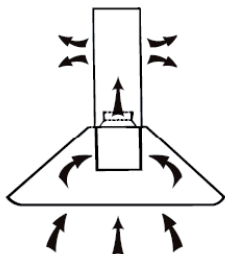


## Instalación con ventilación interna

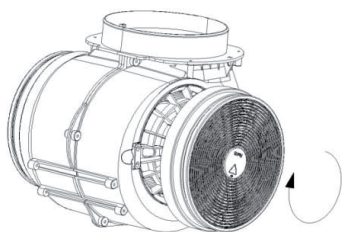
Si no tiene una campana de extracción externa, no necesita un conducto de extracción. La instalación corresponde a la instalación con ventilación externa.

## Instalación del filtro de carbón activado

**Atención:** No está incluido un filtro de carbón activado (número de artículo 10032842). Pero usted lo puede comprar con la campana extractora.



- 1 Con un filtro de carbón activado instalado en las campanas con ventilación interna, es posible filtrar los olores desagradables de los alimentos.
- 2 Para poder instalar el filtro, primero debe quitar el filtro de grasa. Presione el cierre y tírelo hacia abajo.
- 3 Coloque el filtro de carbón activado en el ventilador y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. Repita el procedimiento en el otro lado.

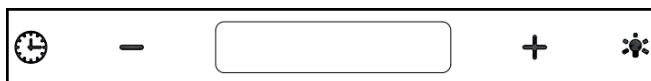


### Nota :

- Asegúrese de que el filtro esté bien asentado, ya que de lo contrario podría aflojarse y representar un peligro.
- Cuando se instala el filtro de carbón activo, la capacidad de extracción disminuye ligeramente.

## MANEJO

### Panel de control



Cuando la unidad se enciende, cambia automáticamente al modo de espera.



### Botón del temporizador

- **Ajuste de la hora:** En el modo de espera, pulse el botón del temporizador para ajustar la hora. La indicación de la hora parpadea. Utilice los botones „+“ o „-“ para ajustar. Presione el botón del temporizador para entrar en el ajuste de los minutos. Ajuste los minutos con las teclas „+“ o „-“. Presione de nuevo el botón del temporizador o espere 10 segundos para completar el ajuste de la hora.
- **Ajuste del temporizador:** pulse brevemente el botón del temporizador en el modo de trabajo. El ciclo por defecto es :  
off (apagado) → 15 min → 30 min → 45 min → 60 min → off (apagado). Utilice los botones „+“ o „-“ para seleccionar la hora del temporizador deseada, excepto para el ajuste del temporizador „off“ (apagado).
- **Temporizador rápido:** Mantenga pulsadas las teclas „+“ y „-“ durante 1 segundo. La pantalla digital parpadea y comienza una cuenta atrás de 5 minutos. Después de 5 minutos, el motor y la luz se apagan automáticamente y suena un zumbador.



### Botón para más velocidad

Aumenta la velocidad del ventilador.



### Botón para reducir la velocidad

Reduce la velocidad del ventilador.



### Botón de luz

- Pulsación breve para controlar la intensidad de la luz.
- Pulsación prolongada de la tecla:
  - 1 Para desactivar el „símbolo de limpieza“ y reajustar el tiempo total de trabajo cuando se activa el „símbolo de limpieza“ y se enciende el motor o la lámpara.
  - 2 Para comprobar el tiempo de trabajo total actual cuando el „Símbolo de limpieza“ está desactivado.

## Indicador LCD



- 1 El icono del ventilador: aparece cuando el ventilador está en marcha.
- 2 Visualización de la hora
- 3 Temporizador
- 4 Luz
- 5 Velocidad del ventilador
- 6 Ícono de alarma
- 7 Símbolo de limpieza: aparece durante un tiempo de funcionamiento total de hasta 14 horas o durante la puesta en marcha.



A0: Desactivar el modo de espera RGB / apagar RGB

A1: ROJO

A2: VERDE

A3: AZUL

A4: BLANCO

A5: COLOR MEZCLADO = A1 + A2 + A3

- El tono de color se puede ajustar pulsando brevemente las teclas „-“ y „+“. Cada color tiene 64 niveles de color (excepto A5: color mezclado). La etapa de color número 64 tiene la mayor profundidad de color. El modo A5 es la mezcla de colores de A1+ A2 + A3. Si cambia la calidad de color respectiva de A1, A2 y A3, A5 mostrará un color diferente.
- Si no realiza ninguna entrada en 5 segundos, el modo RGB se detendrá y en su lugar se mostrará el funcionamiento del motor y la velocidad RGB. Para volver al modo RGB, mantenga pulsado el botón de luz.

Cuando el motor y el modo RGB están encendidos :



Cuando el motor está apagado y el modo RGB está encendido :




---

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

---

- Apague el aparato antes de limpiarlo y desenchúfelo de la red eléctrica.

### Limpieza regular

- Utilice un paño suave humedecido con agua tibia y jabón suave o un limpiador doméstico. Nunca utilice esponjas metálicas, productos químicos, limpiadores abrasivos o cepillos duros para limpiar la unidad.

### Limpieza mensual de los filtros de grasa

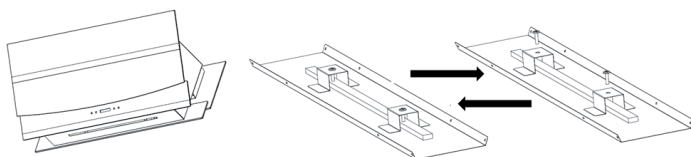
- Limpie el filtro todos los meses para evitar el riesgo de incendio. El filtro acumula grasa, humo y polvo e influye así en la eficiencia de la campana extractora. Si el filtro no se limpia, se acumularán residuos de grasa. Limpie el filtro con agua y un poco de detergente y déjelo secar al aire después.

### Cambio anual de filtros de carbón activado

- Si la unidad se utiliza como unidad de recirculación (no ventilada hacia el exterior), el filtro de carbón activado debe sustituirse al menos una vez al año, dependiendo de la frecuencia de uso de la campana extractora.

### Cambio de la lámpara

- 1 Desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.
- 2 Retire el filtro de aluminio.
- 3 Afloje el tornillo de fijación de la tira de LEDs.
- 4 Reemplace la lámpara por un LED equivalente del mismo tipo





## BÚSQUEDA DE ERRORES Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Posible causa	Solución del problema
La luz se enciende pero el ventilador no funciona.	La pala del ventilador está rota.	Elimine el bloqueo.
	El motor está dañado.	Sustituya el motor.
La luz está apagada y el ventilador no funcionan.	La bombilla se ha fundido.	Sustituya la bombilla por una nueva.
	El enchufe está suelto o no enchufado.	Conecte bien el enchufe.
La carcasa vibra.	La pala del ventilador está rota.	Sustituya la pala.
	El motor no está montado correctamente.	Sujete bien el motor.
	El aparato está suelto o no bien sujeto a la pared.	Fije la carcasa.
La potencia de succión es insuficiente.	La distancia entre la campana extractora y la estufa es demasiado grande.	Disminuya la distancia.
	Demasiada circulación de aire a través de las ventanas y puertas abiertas.	Asegúrese de que no haya corriente de aire.

## RETIRADA DEL APARATO



Si la figura de la izquierda (contenedor de basura con ruedas tachado) se encuentra en el producto, se aplica la Directiva Europea 2012/19/UE. Estos productos no deben ser desechados junto con los residuos domésticos habituales. Infórmese sobre la normativa local para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Siga las regulaciones locales y no deseche los electrodomésticos viejos junto con la basura doméstica. Llévelo a un centro de recolección oficial para su reciclaje. De esta forma, ayudará a proteger el medio ambiente y la salud de los demás seres humanos de posibles consecuencias negativas. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Si prega di scannerizzare il seguente codice QR per avere accesso alle istruzioni per l'uso aggiornate e ottenere ulteriori informazioni sul prodotto:




---

**INDICE**


---

Dati tecnici	51
Produttore	51
Istruzioni di sicurezza	52
Installazione	54
Funzionamento	58
Pulizia e manutenzione	60
Risoluzione dei problemi	61
Smaltimento	61

---

**DATI TECNICI**


---

Numero di articolo	10033285
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

---

**PRODUTTORE**


---

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

---

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per riferimenti futuri.
- I lavori di montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista o uno specialista qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla cappa da cucina corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) dell'alimentatore.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio e installazione impropria.
- I bambini di età inferiore a 8 anni non sono autorizzati a utilizzare la cappa.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale, ma solo ad un uso domestico e similare.
- Pulire regolarmente il dispositivo e il filtro per mantenere il funzionamento del dispositivo in modo efficiente.
- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulirla.
- Pulire il dispositivo esattamente come specificato nelle istruzioni operative.
- Non usare fiamme libere sotto la cappa.
- Se l'unità non funziona normalmente, contattare il produttore o un garage specializzato.
- I bambini di età pari o superiore a 8 anni, portatori di handicap mentali e fisici possono utilizzare il dispositivo solo se hanno familiarizzato con le funzioni e le precauzioni di sicurezza in anticipo e sotto la supervisione di una persona responsabile per l'utente. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini di età pari o superiore a 8 anni sono autorizzati a pulire il dispositivo solo sotto supervisione.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da uno specialista autorizzato o da una persona con qualifica simile.
- Se la cappa viene utilizzata con stufe che bruciano gas o altri combustibili, deve esserci una ventilazione adeguata nella stanza.
- Non fumare sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: la superficie del dispositivo potrebbe surriscaldarsi durante il funzionamento.

### Suggerimenti importanti per l'installazione

- Non scaricare l'aria in uno scarico utilizzato per estrarre gas di scarico o altri combustibili (non vale per gli apparecchi che fanno ricircolare solo l'aria nella stanza).
- Osservare tutte le normative regionali per l'installazione dei sistemi di ventilazione.

## Suggerimenti importanti sul funzionamento dell'aria di scarico



### AVVERTENZA

Pericolo di avvelenamento dovuto a gas di scarico aspirati! Non utilizzare l'unità in modalità di estrazione dell'aria se il dispositivo viene utilizzato insieme ad un caminetto dipendente dall'aria ambiente e non vi è garanzia di una circolazione sufficiente dell'aria.

I camini dipendenti dall'aria, come gli impianti di riscaldamento a gas, olio, legna o carbone, caldaie o scaldabagni) attirano l'aria fuori dalla stanza e la conducono all'aria aperta attraverso un tubo di scarico o un camino. Nella modalità di scarico dell'aria, la cucina e le stanze adiacenti sono prive di aria e senza una sufficiente quantità d'aria di alimentazione si crea una pressione negativa. I gas tossici del camino o del tubo di scarico possono essere risucchiati nello spazio abitativo.

- Assicurarsi che sia garantita la fornitura di aria fresca e che l'aria possa circolare.
- Una cassetta d'aria di mandata / scarico non è sufficiente per garantire il rispetto del valore limite.

Il funzionamento sicuro è possibile solo se la pressione negativa nella posizione del caminetto non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò può essere ottenuto tramite aperture non chiudibili in porte e finestre, in congiunzione con una cassetta di aria di mandata / scarico dell'aria, che può fluire l'aria necessaria per la combustione. In ogni caso, fatevi consigliare da uno specialista del settore per valutare l'intero sistema di ventilazione della casa. Se necessario, egli può indicarvi le direttive necessarie per la ventilazione..

Se la cappa aspirante viene utilizzata esclusivamente in modalità di ricircolo, il funzionamento è possibile senza limitazioni.



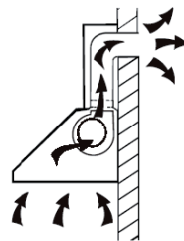
### ATTENZIONE :

Rischio di incendio a causa di scintille! Installare la cappa solo su un camino a combustibile solido (come legna o carbone) se è presente un coperchio chiuso e non rimovibile.

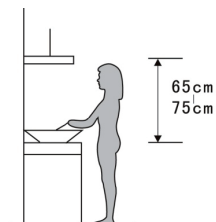
## INSTALLAZIONE

### Preparazione

- Se si dispone di uno sfato verso l'esterno, è possibile installare la cappa aspirante come mostrato nella figura a destra. Il condotto di estrazione deve avere un diametro di almeno 150 mm ed essere realizzato in smalto, alluminio o un tubo flessibile resistente al calore.



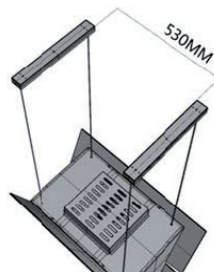
- Spegner e l'unità prima dell'installazione e scollegare la spina di alimentazione.



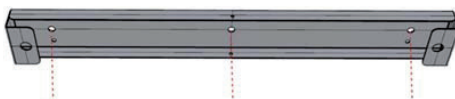
### Installazione con ventilazione esterna

**Nota:** se la cappa funziona contemporaneamente con un dispositivo che trae energia da una fonte diversa dall'elettricità, il vuoto nella stanza non deve superare i 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

- Tenere le piastre di sospensione sul soffitto e segnare la posizione dei fori prima della foratura. La distanza tra le piastre di sospensione deve essere di 530 mm.

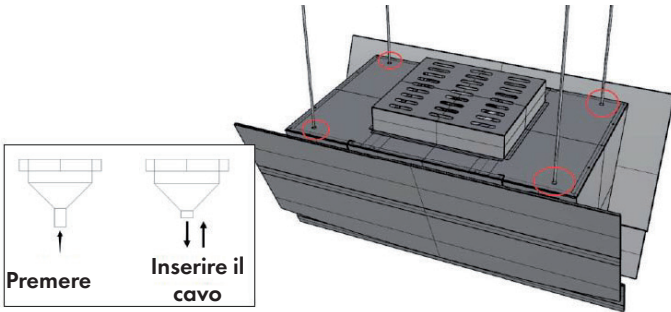


- Fissare le piastre di sospensione al soffitto con tre bulloni di ancoraggio. Chiedere a un installatore o un tecnico qualificato di selezionare i bulloni di ancoraggio.



- Attaccare la fune alla cappa aspirante: premere leggermente sulla punta dei fermacavo e inserire le estremità del cavo che si fissano automaticamente. Regolare la lunghezza secondo necessità.

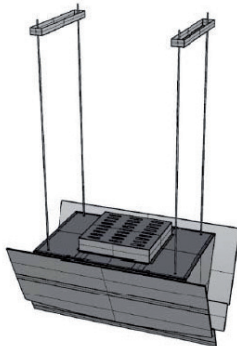
**Nota:** i cavi possono essere regolati solo premendo le punte del portacavo.



- Montare i 4 fermacavo sul coperchio della piastra.



- Inserire il cavo nelle staffe del cavo montate sul coperchio del pannello. Regolare la lunghezza secondo necessità.



- Sollevare la cappa, fissare i coperchi delle piastre alle piastre di sospensione con 8 viti ST4 \* 8.



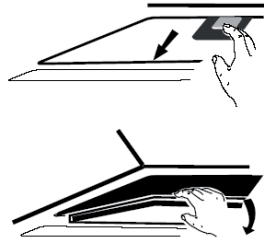
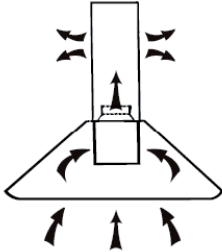


## Installazione con ventilazione interna

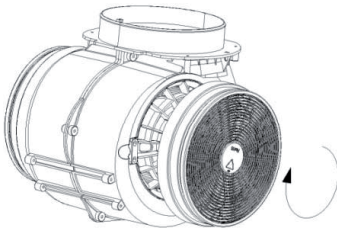
Se non si dispone di uno scarico esterno, non è necessario un tubo di scarico.  
L'installazione corrisponde all'installazione con ventilazione esterna.

## Installazione del filtro a carbone attivo

**Nota:** il filtro a carbone attivo non è incluso nella consegna. È possibile comprarlo in aggiunta alla cappa aspirante.



- 1 Grazie al filtro a carbone attivo si possono filtrare gli odori sgradevoli degli alimenti dall'aria nelle cappe aspiranti.
- 2 Per installare il filtro, è necessario prima rimuovere il filtro antigrasso. Premere sulla chiusura e tirarla verso il basso.
- 3 Collegare il filtro a carbone attivo sulla ventola e ruotarlo in senso orario. Ripetere la procedura dall'altra parte.

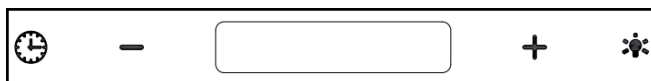


### Nota :

- Assicurarsi che il filtro sia fissato saldamente, altrimenti potrebbe allentarsi e rappresentare un pericolo.
- Quando è installato il filtro a carbone attivo, la potenza di aspirazione diminuisce leggermente.

## FUNZIONAMENTO

### Pannello di controllo



Quando l'unità è accesa, passa automaticamente alla modalità standby.



#### Tasto-Timer

- **Impostazione del tempo:** in modalità standby, premere il pulsante del timer per impostare l'ora. L'indicatore dell'ora lampeggia. Utilizzare il pulsante „+“ o „-“ per regolare. Premere il pulsante del timer per accedere all'impostazione dei minuti. Utilizzare il pulsante „+“ o „-“ per impostare i minuti. Premere di nuovo il pulsante del timer o attendere 10 secondi per completare l'impostazione dell'ora.
- **Impostazione del timer:** nella modalità di lavoro, premere brevemente il pulsante del timer. Il ciclo predefinito è :  
off (spento) → 15 min → 30 min → 45 min → 60 min → off (spento).  
Utilizzare il tasto „+“ o „-“ per selezionare il tempo del timer desiderato ad eccezione dell'impostazione del timer „off“.
- **Timer veloce:** tenere premuti i pulsanti „+“ e „-“ per 1 secondo. Il display digitale lampeggia e avvia un conto alla rovescia di 5 minuti. Dopo 5 minuti, il motore e la luce si spengono automaticamente e viene emesso un segnale acustico.



#### Tasto per aumentare la velocità

Aumenta la velocità della ventola.



#### Tasto per diminuire la velocità

Riduce la velocità della ventola.



#### Tasto Light

- Premere brevemente per controllare l'uscita della luce.
- Pressione lunga del tasto:
  - 1 Per disattivare il „simbolo pulizia“ e per resettare il tempo totale di lavoro quando il „simbolo pulizia“ è attivato e il motore o la lampada è acceso.
  - 2 Per controllare il tempo di lavoro totale attuale con il „simbolo pulizia“ disattivato.

## Display LCD



- 1 L'icona della ventola: viene visualizzata quando la ventola è in funzione.
- 2 Indicatore del tempo
- 3 Timer
- 4 Luce
- 5 Velocità della ventola
- 6 Simbolo di allarme
- 7 Simbolo pulizia: appare per un tempo di funzionamento totale fino a 14 ore o alla messa in servizio.



A0: Disattiva la modalità standby RGB / RGB

A1: ROSSO

A2: VERDE

A3: BLU

A4: BIANCO

A5: COLORE MISTO = A1 + A2 + A3

- La tonalità del colore può essere regolata premendo brevemente i pulsanti „-“ e „+“. Ogni colore ha 64 livelli di colore (eccetto A5: colore misto). Il 64 ° livello di colore ha la massima profondità di colore. La modalità A5 è il mix di colori di A1 + A2 + A3. Se si modifica la qualità del colore di A1, A2 e A3, A5 visualizza un colore diverso.
- Se non si inserisce nulla entro 5 secondi, la modalità RGB verrà annullata, e invece il funzionamento del motore e la velocità RGB verranno visualizzati sul display. Se si desidera tornare alla modalità RGB, premere a lungo il pulsante luce.

Quando il motore e la modalità RGB sono accesi :



Quando il motore è spento e la modalità RGB è accesa :




---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Spegnere il dispositivo prima di pulire e scollegare la spina di alimentazione.

### Pulizia regolare

- Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida saponata o detergente per la casa. Non utilizzare mai spugne metalliche, prodotti chimici, abrasivi o spazzole dure per pulire il dispositivo.

### Pulizia mensile dei filtri antigrasso

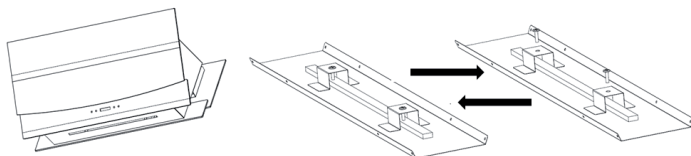
- Pulire il filtro ogni mese per evitare il rischio di incendio. Il filtro raccoglie grasso, fumo e polvere e quindi influenza l'efficienza della cappa. Se il filtro non viene pulito, i residui di grasso si accumuleranno lì. Pulire il filtro con acqua e un po' di detersivo liquido e lasciarlo poi asciugare all'aria.

### Cambio annuale del filtro a carbone attivo

- Se il dispositivo viene utilizzato in modalità di ricircolo (senza sfato verso l'esterno), il filtro a carbone attivo deve essere sostituito almeno una volta all'anno, a seconda della frequenza di utilizzo della cappa.

### Sostituire la lampada

- 1 Spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.
- 2 Rimuovere il filtro di alluminio.
- 3 Allentare la vite di fissaggio della striscia LED.
- 4 Sostituire la lampada con una striscia LED equivalente dello stesso tipo



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibile causa	Soluzione
La luce è accesa ma la ventola non funziona.	La ventola è bloccata.	Rimuovere il blocco.
	Il motore è rotto.	Far sostituire il motore.
La luce è spenta e la ventola non funziona.	La luce è rotta.	Far sostituire la luce.
	La spina è allentata.	Inserire saldamente la spina nella presa.
L'alloggiamento vibra.	La lama del rotore della ventola è danneggiata.	Sostituire la lama.
	Il motore non è fissato saldamente.	Fissare il motore.
	L'alloggiamento è allentato.	Fissare l'alloggiamento.
L'aria non viene aspirata correttamente.	La distanza tra il fornello e la cappa è troppo grande.	Ridurre la distanza.
	Eccessiva circolazione d'aria attraverso porte e finestre aperte.	Assicurarsi che non si verifichi alcuna corrente d'aria.

## SMALTIMENTO



Se l'immagine a sinistra (bidone della spazzatura con ruote barrato da una croce) si trova sul prodotto, si applica la Direttiva Europea 2012/19 / UE. Questi prodotti non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali per la raccolta separata di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Adattarsi alle normative locali e non smaltire vecchi elettrodomestici nei rifiuti domestici. Lo smaltimento conforme alle regole delle vecchie apparecchiature protegge l'ambiente e la salute delle altre persone dalle possibili conseguenze negative. Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.





KLARSTEIN NIETSRK  
SRARLKLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRARLKLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK  
SRARLKLARSTEIN NIE  
KLARSTEIN NIETSRK